

Portable CD Player

AZT 9500



Let's make things better.



PHILIPS

Portable CD Player

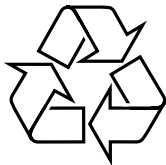
Deutsch

Italiano

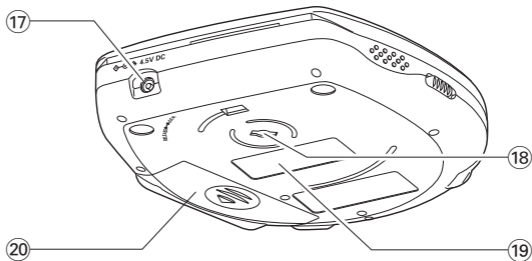
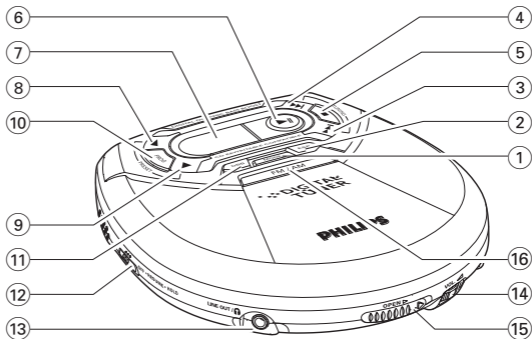
Português

Polski

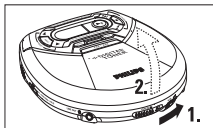
Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>



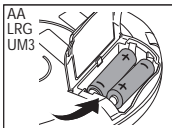
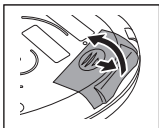
**CLASS 1
LASER PRODUCT**



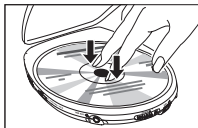
1 OPEN



2



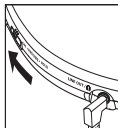
3 CD



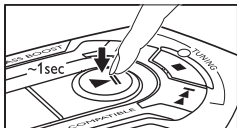
4



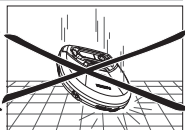
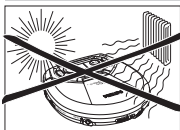
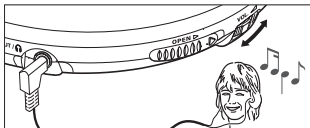
5 HOLD → OFF



6 PLAY



7 VOLUME



BEDIENELEMENTE, (siehe Abbildung 1)

- ① MODE wählt die verschiedenen Wiedergabemöglichkeiten: **SHUFFLE**, **SHUFFLE REPEAT ALL**, **REPEAT**, **REPEAT ALL** und **5 L R P**
- ② ESP **ELECTRONIC SKIP PROTECTION** gewährleistet kontinuierliche CD-Wiedergabe trotz Vibrationen und Erschütterungen
- ③ ◀ springt und sucht CD-Titel rückwärts, stellt Radiosender abwärts ein
- ④ ▶ springt und sucht CD-Titel vorwärts, stellt Radiosender aufwärts ein
- ⑤ ■ stoppt das CD Spielen, löscht ein CD-Programm oder schaltet das Gerät aus
- ⑥ ▶|| schaltet das Gerät ein, startet oder unterbricht das CD Spielen
- ⑦ Anzeige
- ⑧ PRESET ▲ wählt den nachfolgenden gespeicherten Radiosender
- ⑨ PRESET ▼ wählt den vorhergehenden gespeicherten Radiosender
- ⑩ PROGRAM speichert CD-Titel und Radiosender, überprüft das Programm
- ⑪ DBB **DIGITAL DYNAMIC BASS BOOST** schaltet die Baßverstärkung ein und aus. Diese Taste schaltet auch den Bleepon ein und aus, wenn sie länger als 2 Sekunden gedrückt wird
- ⑫ RESUME speichert die zuletzt gespielte Stelle eines CD-Titels
HOLD **sperrt alle Tasten**
OFF schaltet RESUME und HOLD aus
- ⑬ LINE OUT/⌂ 3,5 mm Kopfhörerbuchse, Buchse zum Anschließen des Gerätes an den analogen Audioeingang eines anderen Gerätes, Buchse zum Anschließen der Fernbedienung
- ⑭ VOL ◀ regelt die Lautstärke
- ⑮ OPEN ▶ öffnet den Deckel
- ⑯ FM/ MW schaltet das Radio ein, wählt einen Wellenbereich
- ⑰ 4.5V DC Buchse für externe Stromversorgung
- ⑱ Löcher für die Befestigung des Gürtelclips
- ⑲ Typenschild
- ⑳ Batteriefach

ECO-PLUS NiMH Batterieinformation (nur für Versionen mit der mitgelieferten ECO-PLUS NiMH-Batterie AY 3362)

Das Wiederaufladen funktioniert nur bei Geräten mit der mitgelieferten wiederaufladbaren ECO-PLUS NiMH-Batterie AY 3362.

Wiederaufladen der ECO-PLUS NiMH-Batterien im Gerät

- 1 Legen Sie die wiederaufladbare ECO-PLUS NiMH-Batterie AY 3362 ein.
- 2 Verbinden Sie den Netzadapter mit der 4.5V DC-Buchse des CD-Spielers und der Steckdose.

→  blinkt.

- Das Wiederaufladen dauert maximal 7 Stunden und wird beendet, wenn Sie die Wiedergabe starten.

- 3 Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, erscheinen  und **FULL** kurz auf der Anzeige.



*Anm.: – Es ist normal, daß sich die Batterien während des Ladevorganges erwärmen.
– Falls die Batterien zu warm werden, wird das Aufladen für ca. 30 Minuten unterbrochen und **Hot** wird angezeigt.
– Um einwandfreies Wiederaufladen sicherzustellen, achten Sie darauf, daß die Kontakte sauber sind und Sie nur die ECO-PLUS NiMH-Batterien AY 3362 verwenden.*

Handhabung der wiederaufladbaren ECO-PLUS NiMH-Batterien

- Das Wiederaufladen von bereits vollen oder zur Hälfte aufgeladenen Batterien verkürzt deren Lebensdauer. Daher empfehlen wir Ihnen, die ECO-PLUS NiMH-Batterien nur nach vollständigem Entladen wieder aufzuladen.
- Um einen Kurzschluß zu vermeiden, sollten die Batterien nicht mit Gegenständen aus Metall in Berührung kommen.
- Wenn die Batterien nach dem Wiederaufladen sehr schnell leer werden, sind die Kontakte verschmutzt oder das Ende ihrer Lebensdauer ist erreicht.

Batterien (mitgeliefert oder zusätzlich erhältlich)

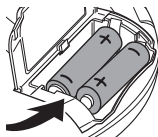
Verwenden Sie für dieses Gerät entweder:

- normale Batterien der Type **LR6**, **UM3** oder **AA** (vorzugsweise Philips), oder
- Alkalibatterien der Type **LR6**, **UM3** oder **AA** (vorzugsweise Philips).

Anmerkung: Alte und neue Batterien oder verschiedene Batterietypen sollten nicht gemeinsam verwendet werden. Entfernen Sie die Batterien, wenn sie leer sind oder das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird.






Einlegen der Batterien

- 1 Bewegen Sie den Schieber **OPEN ▶**, um den Deckel zu öffnen.
- 2 Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie entweder 2 normale oder Alkalibatterien oder (wenn mitgeliefert) die wiederaufladbare NiMH Batterie AY 3362 ein.



Batterieanzeige

Die ungefähre Batteriekapazität erscheint auf der Anzeige.

-  Batterie voll
-  Batterie zwei-Drittel voll
-  Batterie ein-Drittel voll
-  Batterie leer. Wenn die Batterien leer sind, blinkt das Symbol  und **Hot** wird angezeigt und der Bleepon klingt ununterbrochen.

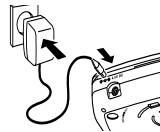


Durchschnittliche Spieldauer der Batterien unter normalen Bedingungen

Batterietype	ESP ein	Energie sparen
Normal	5 Stunden	6 Stunden
Alkali	22 Stunden	25 Stunden
ECO-PLUS NiMH-Batterien	9 Stunden	10 Stunden

Netzadapter (mitgeliefert oder zusätzlich erhältlich)

Verwenden Sie nur den AYT 3170 Adapter (4,5 V/300 mA Gleichspannung, Pluspol am Mittelstift). Ein anderes Produkt kann das Gerät beschädigen.



- 1 Achten Sie darauf, daß die örtliche Netzspannung mit der Spannung des Adapters übereinstimmt.
- 2 Verbinden Sie den Netzadapter mit der 4.5V DC-Buchse des CD-Spielers und der Netzsteckdose.

Anmerkung: Stecken Sie den Adapter immer ab, wenn Sie ihn nicht benutzen.

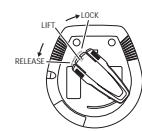
Gürtelclip (nicht bei allen Versionen)

- 1 Um den Gürtelclip an dem Gerät zu befestigen, stellen Sie den Griff (der auf der hinteren Seite des Gürtelclip steht) so daß er in das Gürtelcliploch des CD-Players hineingeht.



- 2 Drehen Sie den Clip bis auf **LOCK** an dem Gerät.

- 3 Um den Gürtelclip abzunehmen, heben Sie den Gürtelclip auf und drehen Sie ihn bis zu dem Punkt **RELEASE** an dem Gerät.



Umweltinformationen

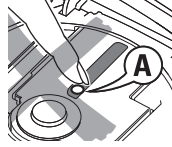
- Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser Möglichstes getan, die Verpackung in zwei Materialien trennbar zu machen: Wellpappe (Schachtel) und Polyethylen (Säcke, Schaumstofffolien).
- Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Verpackungsmaterialien, leere Batterien und alte Geräte entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen können.

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind die Batterien in der Regel dann, wenn – das Gerät abschaltet und/oder in der Anzeige ein entsprechender Hinweis erscheint oder – nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien das Gerät nicht mehr einwandfrei funktioniert. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z. B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Batterien enthalten chemische Substanzen, deshalb sollten sie ordnungsgemäß entsorgt werden.

Wartung des CD-Spielers und CD-Handhabung

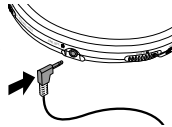
- Berühren Sie die Linse (A) des CD-Spielers niemals.
- Setzen Sie das Gerät, die Batterien oder die CDs nicht Feuchtigkeit, Regen, Sand oder extremer Hitze (verursacht durch Heizgeräte oder direkte Sonneneinstrahlung) aus.
- Sie können den CD-Spieler mit einem weichen, feuchten, fusselfreien Tuch reinigen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da diese das Gehäuse angreifen können.
- Um eine CD zu reinigen, wischen Sie mit einem weichen, fusselfreien Tuch geradlinig von der Mitte zum Rand. Ein Reinigungsmittel kann die CD beschädigen! Beschrifteten oder beklebten Sie niemals eine CD.
- Bei einem raschen Wechsel von kalter in warme Umgebung kann die Linse beschlagen. Das Abspielen einer CD ist dann nicht möglich. Lassen Sie den CD-Spieler in einer warmen Umgebung akklimatisieren, bis der Beschlag verdampft ist.
- Eingeschaltete Mobiltelefone in der Nähe des CD-Spielers können Störungen verursachen.
- Vermeiden Sie es, das Gerät fallenzulassen, da es dadurch beschädigt werden kann.



Kopfhörer HE205

- Schließen Sie die mitgelieferten Kopfhörer an die LINE OUT/☞-Buchse an.

Anm.: LINE OUT/☞ kann auch zum Anschließen an Ihre HiFi-Stereoanlage (Signalkabel) oder Ihr Autoradio (Kassettenadapter oder Signalkabel) verwendet werden. In beiden Fällen muß die Lautstärke des CD-Spielers auf Position 8 gestellt werden.



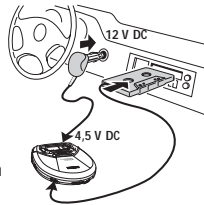
WICHTIG!

Sicherheit beim Hören: Stellen Sie keine zu hohe Lautstärke ein. Fachleute raten von kontinuierlichem Musikhören mit hoher Lautstärke über einen längeren Zeitraum ab, da hierdurch das Gehör Schaden nehmen kann. Wenn Sie ein Klingen in den Ohren wahrnehmen, reduzieren Sie die Lautstärke oder beenden Sie das Musikhören. Sicherheit im Straßenverkehr: Verwenden Sie den Kopfhörer nicht beim Fahren. Dies kann Ihre Verkehrssicherheit beeinträchtigen und ist in vielen Ländern verboten. Auch wenn Sie einen „offenen“ Kopfhörer verwenden, mit dem Sie Außengeräusche wahrnehmen können, sollten Sie die Lautstärke immer so einstellen, daß Sie noch hören können, was um Sie herum vorgeht.

Verwendung im Auto (Anschlüsse mitgeliefert oder zusätzlich erhältlich)

Verwenden Sie nur den Auto-Spannungswandler AY 3545 (4822 219 10033) oder AY 3548 (3140 118 71890) (4,5 V Gleichspannung, Pluspol am Mittelstift) und die Auto-Adapterkassette AY 3501. Andere Produkte können das Gerät beschädigen.

- 1 Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, vibrationsfreie und stabile Oberfläche. Achten Sie darauf, dass sich das Gerät an einem sicheren Ort befindet, wo es weder eine Gefahr noch ein Hindernis für Fahrer und Beifahrer darstellt.
 - 2 Stecken Sie den Spannungswandler in die Zigarettenanzünderbuchse (**nur für eine 12 V Autobatterie mit Minuspol an Masse**), dann verbinden Sie das Kabelende mit der 4.5V DC-Eingangsbuchse am Gerät.
 - 3 Wenn nötig, reinigen Sie die Zigarettenanzünderbuchse, um einen guten elektrischen Kontakt zu gewährleisten.
 - 4 Reduzieren Sie die Lautstärke und verbinden Sie die Adapterkassette mit LINE OUT/☞ am Gerät.
 - 5 Schieben Sie die Adapterkassette vorsichtig in das Kassettenfach des Autoradios.
 - 6 Vergewissern Sie sich, dass Sie das Verbindungskabel beim Fahren nicht behindert.
 - 7 Stellen Sie VOL ◀ am Gerät auf Position 8. Starten Sie die Wiedergabe am Gerät und regeln Sie Lautstärke und Klang über Ihr Autoradio.
- **Entfernen Sie den Spannungswandler immer von der Zigarettenanzünderbuchse, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.**

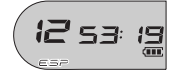
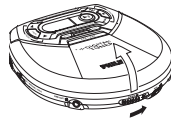


Anmerkung: Falls ihr Autoradio eine LINE IN Buchse besitzt, so verwenden Sie für den Anschluss ans Autoradio besser diese anstelle der Adapterkassette. Verbinden Sie die LINE IN Buchse und LINE OUT/☞ am Gerät mit einem Signalkabel.

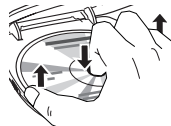
Abspielen einer CD

Dieser CD-Spieler kann alle Arten von **Audio Discs** wie CD-Recordables und CD-Rewritables abspielen. Versuchen Sie nicht eine CD-ROM, CDi, VCD, DVD oder Computer-CD zu spielen.

- 1 Bewegen Sie den Schieber **OPEN ▶** um den Deckel zu öffnen.
- 2 Legen Sie eine Audio-CD mit der bedruckten Seite nach oben ein, indem Sie die CD fest auf die Spindel setzen.
- 3 Drücken Sie auf den Deckel, um ihn zu schließen.
- 4 Drücken Sie **▶II**, um das Gerät einzuschalten und die CD-Wiedergabe zu starten.
 - Die aktuelle Titelnummer und die verstrichene Spielzeit werden angezeigt.
- Um die Wiedergabe zu unterbrechen, drücken Sie **▶II**.
 - Die Spielzeit zum Zeitpunkt der Unterbrechung blinkt.
- Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie nochmals **▶II**.
- 5 Drücken Sie **■**, um die Wiedergabe zu stoppen.
 - Die Gesamtanzahl der Titel und die gesamte Spielzeit der CD werden angezeigt.
- 6 Drücken Sie nochmals **■**, um das Gerät auszuschalten.
- Um die CD herauszunehmen, fassen Sie sie am Rand und drücken Sie auf die Spindel während Sie sie anheben.



Anm.: Wenn keine Aktivität gesetzt wird, schaltet sich das Gerät nach einiger Zeit automatisch aus, um Energie zu sparen.



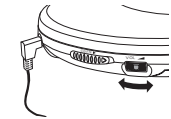
Informationen zur Wiedergabe

- Wenn eine beschreibbare CD (CD-R) oder eine wiederbeschreibbare CD (CD-RW) nicht ordnungsgemäß aufgenommen wurde, wird **RF d 15 C** angezeigt. In diesem Fall benutzen Sie FINALIZE auf Ihrem CD-Rekorder, um die Aufnahme zu vervollständigen.
- Wenn Sie eine wiederbeschreibbare CD (CD-RW) abspielen wollen, dauert es 3–15 Sekunden nach dem Drücken von **▶II** bis die Wiedergabe beginnt.
- Die Wiedergabe wird gestoppt, wenn Sie den Deckel öffnen.
- Während die CD gelesen wird blinkt **! - -**.

Lautstärke und Baß

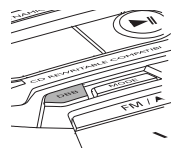
Lautstärkeeinstellung

- Regeln Sie die Lautstärke mit **VOL ◀**.



Baßeinstellung

- Drücken Sie **DBB**, um die Baßverstärkung ein- und auszuschalten.
 - **DBB** erscheint, wenn die Baßverstärkung aktiviert ist.



BESONDERHEITEN

BESONDERHEITEN

Einen Titel auswählen und suchen

Auswahl eines Titels während der Wiedergabe

- Drücken Sie einmal oder mehrmals kurz **◀◀** oder **▶▶**, um zum aktuellen, vorhergehenden oder nachfolgenden Titel zu springen.
- Die Wiedergabe setzt mit dem ausgewählten Titel fort und seine Nummer wird angezeigt.



Auswahl eines Titels bei gestoppter Wiedergabe

- 1 Drücken Sie einmal oder mehrmals kurz **◀◀** oder **▶▶**.
→ Die gewählte Titelnummer wird angezeigt.
- 2 Drücken Sie **▶▶**, um das Abspielen der CD zu starten.
→ Die Wiedergabe beginnt mit dem ausgewählten Titel.

Suche nach einer bestimmten Stelle während der Wiedergabe

- 1 Halten Sie **◀◀** oder **▶▶** gedrückt, um eine bestimmte Stelle vorwärts oder rückwärts zu suchen.
→ Die Suche beginnt und die Wiedergabe wird leise fortgesetzt. Nach 2 Sekunden wird die Suche beschleunigt.
- 2 Lassen Sie die Taste los, wenn Sie die gewünschte Stelle erreicht haben.
→ Die normale Wiedergabe beginnt an dieser Stelle.

- Anmerkungen:
- Während der Betriebsart **SCAN** (siehe das Kapitel „MODE“) ist das Suchen nicht möglich.
 - Während der Betriebsarten **shuffle**, **shuffle repeat all**, **repeat** (siehe das Kapitel „MODE“) oder während ein Programm abgespielt wird, kann nur innerhalb des aktuellen Titels gesucht werden.

Dieses Gerät entspricht den Funkstörungsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

Programmieren von Titeln

Sie können bis zu 30 Titel auswählen und sie in gewünschter Reihenfolge speichern. Dabei kann jeder Titel auch mehrmals gespeichert werden.



- 1 Wählen Sie einen Titel mit **◀◀** oder **▶▶** bei gestoppter Wiedergabe.
 - 2 Drücken Sie **PROGRAM**, um den Titel zu speichern.
→ **program** leuchtet auf; die programmierte Titelnummer und **P** werden zusammen mit der Gesamtanzahl der gespeicherten Titel angezeigt.
 - 3 Wählen und speichern Sie alle gewünschten Titel auf diese Art.
 - 4 Drücken Sie **▶▶**, um die Wiedergabe der gewählten Titel zu starten.
→ **program** erscheint und die Wiedergabe beginnt.
- Sie können das Programm überprüfen, indem Sie **PROGRAM** für mehr als 2 Sekunden gedrückt halten.
→ Auf der Anzeige erscheinen nacheinander alle gespeicherten Titel.



- Anmerkungen:
- Wenn Sie **PROGRAM** drücken ohne einen Titel gewählt zu haben, wird **no prog** angezeigt.
 - Versuchen Sie mehr als 30 Titel zu speichern, wird **FULL** angezeigt.



Löschen des Programmes

- Während die Wiedergabe gestoppt ist, drücken Sie **■**, um das Programm zu löschen.
→ **CLEAR** wird kurz angezeigt, **PROGRAM** erlischt und das Programm ist gelöscht.

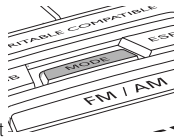


Anmerkung: Das Programm wird auch gelöscht wenn die Stromversorgung unterbrochen ist oder wenn der Deckel geöffnet wird oder wenn sich das Gerät automatisch ausschaltet.

Wahl verschiedener Wiedergabemöglichkeiten – MODE

Es ist möglich, Titel in zufälliger Reihenfolge zu spielen, einen Titel oder die ganze CD zu wiederholen und die ersten Sekunden eines Titels anzuspielden.

- 1 Drücken Sie während der Wiedergabe so oft wie nötig **MODE** um einer der folgenden Modi auszuwählen. Der aktivierte Modus erscheint auf der Anzeige.
→ **shuffle**: Alle Titel der CD werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben, bis alle einmal gespielt wurden.
→ **shuffle repeat all**: Alle Titel der CD werden wiederholt in zufälliger Reihenfolge gespielt.
→ **repeat**: Der aktuelle Titel wird wiederholt gespielt.
→ **repeat all**: Die ganze CD wird wiederholt gespielt.
→ **5 S R??**: Die ersten 10 Sekunden jedes noch verbleibenden Titels werden der Reihe nach gespielt.



- 2 Die Wiedergabe beginnt nach 2 Sekunden in der gewählten Betriebsart.
- Um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren, drücken Sie wiederholt **MODE** bis die Anzeigen erlöschen.

ESP / Energiesparmodus

Die Wiedergabe eines herkömmlichen tragbaren CD-Spielers wird durch Vibrationen und Erschütterungen oft unterbrochen. Die **ELECTRONIC SKIP PROTECTION**, mit der Ihr CD-Spieler ausgestattet ist, schützt vor solchen Unterbrechungen. **ESP** beugt aber nicht Unterbrechungen vor, die durch heftige Laufaktivität hervorgerufen werden. Es schützt auch nicht vor Schäden, die durch Fallenlassen verursacht werden! Bei diesem Gerät ist **ESP** standardmäßig eingeschaltet. Es ist möglich, **ESP** abzuschalten und zum Energiesparmodus überzugehen. Der Energiesparmodus (**PS**; Power Save) hilft, die Batterielebensdauer - für längere Wiedergabe - zu verlängern.

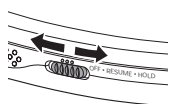
- Drücken Sie **ESP** einmal.
→ **ESP** verschwindet.
- Drücken Sie nochmals **ESP**.
→ **P5** wird einmal angezeigt.



ESP ein → **ESP aus** → **Energie sparen** → **ESP ein**

RESUME und HOLD

Sie können die Wiedergabe unterbrechen und dann, bei neuerlichem Start, von dieser Stelle aus fortsetzen (**RESUME**). Sie können auch alle Tasten sperren, so daß keine Aktion ausgeführt wird. Für diese Funktionen, benutzen Sie den **RESUME-HOLD-OFF** Schieber.



RESUME – fortsetzen von der Stelle, wo die Wiedergabe gestoppt wurde

- 1 Stellen Sie den Schieber während der Wiedergabe auf **RESUME**, um **RESUME** zu aktivieren.
→ **resume** erscheint.
 - 2 Drücken Sie **■**, wenn Sie die Wiedergabe stoppen wollen.
 - 3 Drücken Sie **▶▶**, wenn Sie die Wiedergabe wieder aufnehmen möchten.
→ **resume** erscheint und die Wiedergabe setzt an jener Stelle fort, an der sie gestoppt wurde.
- Um **RESUME** zu deaktivieren, stellen Sie den Schieber auf **OFF**.
→ **resume** erlischt.



HOLD – sperren aller Tasten

Sie können die Tasten des Gerätes sperren, indem Sie den Schieber auf **HOLD** schieben. Beim Drücken einer Taste wird dann keine Aktion ausgeführt. Die Hold-Funktion ist nützlich, wenn Sie z.B. den CD-Player in einer Tasche oder Koffer transportieren. Wenn **HOLD** aktiviert ist, können Sie das zufällige Aktivieren anderer Funktionen vermeiden.

- 1 Stellen Sie den Schieber auf **HOLD**, um **HOLD** zu aktivieren.
→ Alle Tasten sind gesperrt. Beim Drücken einer Taste wird **Hold** angezeigt.
- 2 Um **HOLD** zu deaktivieren, stellen Sie den Schieber auf **OFF**.



Anm.: Wenn Sie **HOLD** durch Stellen des Schiebers auf **RESUME** deaktivieren, aktivieren Sie zugleich die **RESUME** Funktion.

